

Bombing or Explosion Emergencies

A bombing or an explosion can occur in any place. Bombs are used to cause fear and harm.

Plan ahead to help limit the effects of a bombing:

- Know your work, school and community disaster plans.
- Have a plan for getting out of the area and contacting family.
- Know of different places to receive medical care.

If you suspect someone is going to set off a bomb or a bomb is nearby:

- Leave the area right away.
 - Follow your work, school, community and family disaster plans for leaving the building and the area.
 - Help others who are hurt or need help leaving the area.
 - Stay away from damaged buildings to avoid falling debris.
- Call 911 after you have safely left the area if police, fire and emergency squads have not arrived.
- Go to a hospital or clinic away from the event, if you need medical care, but your injuries are not serious.
- Follow directions from state and local officials.

Seek medical care right away if you have:

- A head injury
- Broken bones
- Burns
- Bleeding that you cannot stop
- Eye injuries
- Trouble breathing
- Trouble walking or using an arm or leg
- Stomach, back or chest pain
- Vomiting or diarrhea

Чрезвычайные ситуации, связанные с применением бомб или взрывами

Подрывы бомб или взрывы могут произойти в любом месте. Бомбы используются для того, чтобы вызвать страх или причинить ущерб.

Для того, чтобы помочь ограничить последствия подрывов бомб, составьте план заранее:

- Вы должны знать планы действий в чрезвычайных ситуациях у Вас на работе, в школе, по месту жительства.
- У Вас должен быть план эвакуации и установления связи с семьей.
- Вы должны знать несколько мест оказания медицинской помощи.

Если Вы подозреваете, что кто-то собирается заложить бомбу, или что бомба заложена где-то неподалеку:

- Немедленно покиньте эту зону.
 - Следуйте планам действий в чрезвычайных ситуациях, которые имеются у Вас на работе, в школе, по месту жительства, у Вашей семьи, в части эвакуации из здания и с территории.
 - Помогите пострадавшим или нуждающимся в помощи при эвакуации с территории.
 - Держитесь подальше от разрушенных зданий, чтобы не пострадать от падающих обломков.
- Если после того, как Вы безопасно покинули территорию, полиция, пожарные и аварийные бригады еще не приехали, позвоните 911.
- Если Вам нужна медицинская помощь, но серьезных травм нет, следуйте в госпиталь или в клинику, которые расположены подальше от места события.
- Следуйте указаниям официальных лиц штата и местных властей.

Немедленно обратитесь за медицинской помощью, если у Вас:

- Травма головы
- Переломы
- Ожоги
- Кровотечение, которое Вы не можете остановить
- Повреждения глаз
- Затрудненное дыхание
- Вам трудно идти или двигать рукой или ногой
- Боль в животе, спине или груди
- Рвота или понос

Less Serious Injuries

After a disaster, hospital and doctor offices are very busy treating life threatening injuries. Serious injuries are treated first and then minor injuries are treated. If your injuries are not serious, go to a clinic or hospital farther away from the event. This may take more travel time but you will get faster care. Less serious injuries may include:

- A cough
- A rash or burning skin
- An injury to a joint such as the ankle, wrist or shoulder
- Hearing problems
- Injuries that:
 - Become more painful
 - Have redness
 - Have swelling
 - Do not improve after 48 hours

Limited Information

After a disaster, hospital staff often cannot answer the phones and track each person they are treating. They may not be able to provide information right away about loved ones. Having a communication plan and telephone numbers for your family will help you locate family members during a disaster. An out of town contact may be the best contact person during an emergency since a local contact may also be involved in the event or local phone services may not be working. The American Red Cross can also help you locate a missing loved one during a disaster.

Менее тяжкие травмы

После катастрофы госпитали и врачебные кабинеты будут очень заняты оказанием помощи тем пострадавшим, для которых существует угроза жизни. Сначала оказывается помощь при тяжелых травмах, а затем лечатся менее важные травмы. Если Ваши травмы не тяжелые, обратитесь в клинику или госпиталь, которые расположены далеко от места события. Возможно, добираться до них придется дольше, но помощь там Вам будет оказана быстрее. К числу менее тяжких травм могут относиться:

- Кашель
- Сыпь или ожоги кожи
- Травмы суставов, такие как лодыжка, запястье или плечо
- Проблемы со слухом
- Травмы:
 - которые становятся более болезненными
 - имеющие покраснение
 - опухшие
 - которые не проходят через 48 часов

Ограниченная информация

После катастрофы персонал больниц зачастую не может отвечать на телефонные звонки и отслеживать каждого человека, которому они оказывают помощь. Они могут быть не в состоянии сразу же предоставить информацию о Ваших близких. Если у Вас есть план установления связи и телефонные номера для членов Вашей семьи, это поможет Вам найти членов Вашей семьи во время катастрофы. Контактный телефон в другом городе может оказаться наилучшим способом связи в чрезвычайной ситуации, поскольку местное контактное лицо может принимать участие в данном событии, а местная телефонная сеть может быть недоступна. Американский Красный Крест (American Red Cross) также может помочь Вам найти своих близких во время катастрофы.

1/2007. Content developed through a partnership of the Central Ohio Trauma System, the Columbus Medical Association Foundation, Columbus Public Health, Franklin County Board of Health, Mount Carmel Health, Ohio State University Medical Center and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at www.healthinfotranslations.com.

Bombing Explosions. Russian.